

THE MAJOR MEANS OF PRESERVING THE MYSTICAL ELEMENT IN THE RUSSIAN TRANSLATIONS OF E. A. POE'S VERSES

S.S. Berkner, M.I. Pivovarova

The article deals with the analysis of the Russian translations of E.A. Poe` verses and provides a comparison of them with the original poems. The aim is to see whether the mystical component is preserved in the translations and to define the means employed by the Russian translators to achieve this effect. Finally, the authors come to the conclusion that the mystical component is mainly preserved through phonetic and lexical means. At the same time part of the information is lost in the translations.